

Gabriela Mistral Foundation, Inc.



A little report...

- With great pleasure the Board of Directors of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. shares with you a report of the Foundations activities from January to December 2022.
- We are most grateful and recognize
 - the members of our Executive Board and our Honorary Board. Their help and support throughout the year has been most important in order to be able to accomplish the many programs and activities of the Foundation in the US, Chile and abroad.
 - our dedicated and hardworking volunteers and thank them for their time, dedication and for their loyalty to our work.
 - Our donors, partners and collaborators for the trust that each year they deposit in us to carry-on our work which continues the mission of Gabriela Mistral of helping those in need.
 - You! for your continued friendship and support.

THANK YOU!



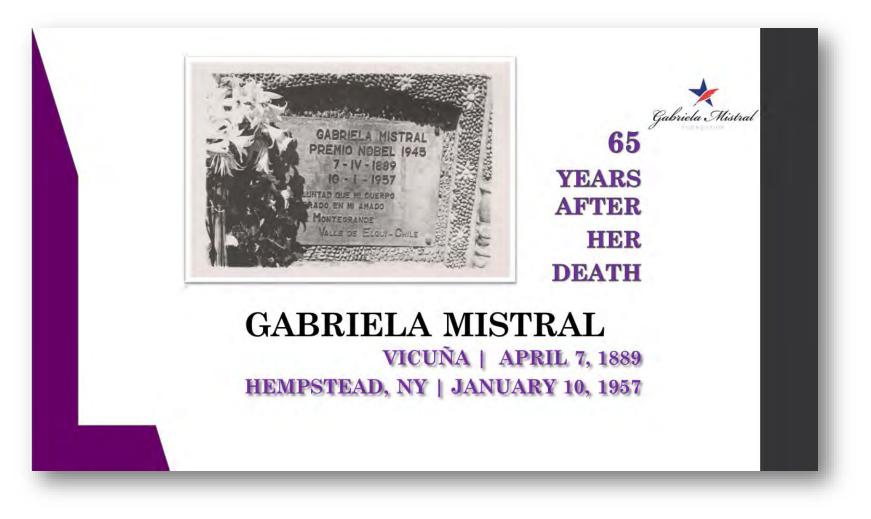




Gabriela Mistral Foundation, Inc.



January 10, 2022 Commemoration of the 65th anniversary of the death of Gabriela Mistral



To view video presentation, please <u>click here</u>



January 2022 Book Fair Vicuña, Chile

GABRIELA MINERAL

VICUÑA 202 15 4 24 ENERO Plaza Gabriela Mistral

600 L

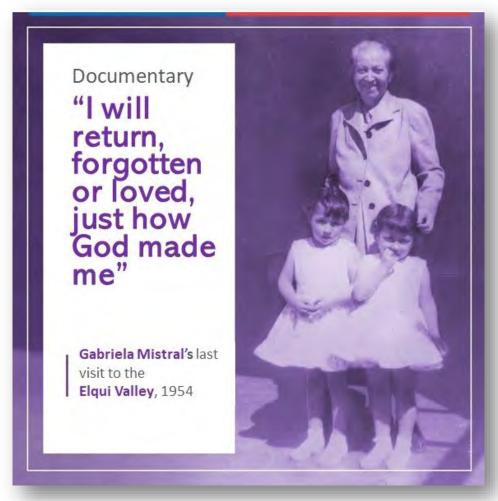
"De Chile al Mundo" –publicación bilingüe de Gabriela Mistral Foundation, Inc. En LIBRERIA AQUILIBROS - Feria del Libro Vicuña

LIBRERÍA AQUILIBROS





February 15, 2022 Premiere presentation of the English subtitled documentary "I will return, forgotten or loved, just how God made me" Gabriela Mistral's Last visit to the Elqui Valley, 1954



To view the presentation, please <u>click here</u>



March 1, 2022 Presidential Inauguration of Anita Patterson SWAU

The Board of Directors of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. congratulates **Ms. Ana Patterson** on her inauguration as the 26th --and first female and Hispanic—President of Southwestern Adventist University which took place on March 1, 2022.

Ms. Patterson was born in the United States. Through her mother Maria, an outstanding Chilean woman, Anita has felt very close to Chile and its culture.

It is most appropriate that we start the celebration of Women's International Month 2022 celebrating Ms. Patterson was inaugurated on March 1, 2022.

It has been our pleasure to work with Ms. Patterson and SWAU for the ARTIVA2020 project.

We congratulate her and her family and wish her every success in her new position.





March 8, 2022 International Women's Day



To view video presentation, please <u>click here</u>



March 21, 2022 World Poetry Day

Gabriela Mistral On World Poetry Day 2022 the Gabriela Mistral Foundation, Inc. honors @ celebrates the poetry of Gabriela Mistral and salutes all the poets of the world. March 21, 2022 ~~~



"Poetry Day aims to support linguistic diversity through poetic expression and increasing the opportunity for endangered languages to be heard"-Unesco, 1999



March 2022 Donation project to benefit the Ukrainian Refugee children that have joined Skoła Gabriela Mistral in Warsaw, Poland



Thanks to the support and generosity of the Board members of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. we have sent a donation to Skola Gabriela Mistral to provide school materials to the Ukrainian refugee children that have been received at the school as of now. The number of students that will join the school will continue to increase as the school adds more classrooms to accommodate them. THANK YOU!!

March 2022 Donation project to benefit the Ukrainian Refugee children that have joined Skoła Gabriela Mistral in Warsaw



April 7, 2022 133rd anniversary of the birth of Gabriela Mistral



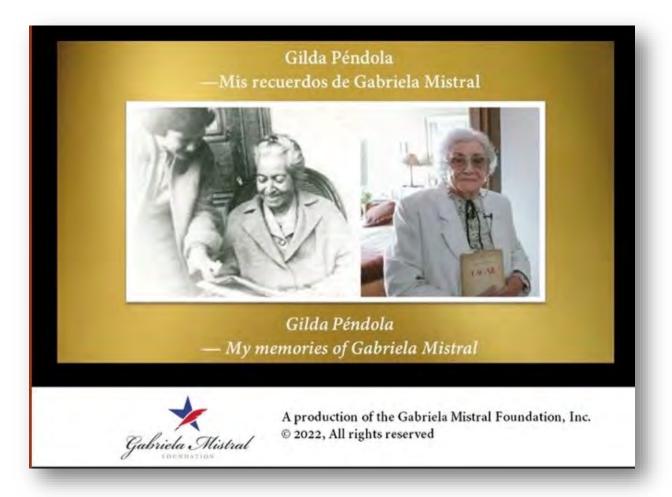
On a day like today April 7th, in 1889, 133 years ago, Lucila Godoy Alcayaga was born in the city of Vicuña, years later, the world would know her as Gabriela Mistral

Today we commemorate and celebrate her birth





April 7, 2022 133rd anniversary of the birth of Gabriela Mistral Documentary: Gilda Pendola—my memories of Gabriela Mistral



To view video presentation, please <u>click here</u>

April 15, 2022 90th anniversary of Gabriela Mistral's appointment as Diplomat



On a day like today, 90 years ago—on April 15, 1932, Gabriela Mistral became the first Chilean woman appointed as a Diplomat, when she was appointed Consul at Will. She served as Consul until her death in1957.

She worked in Naples, Madrid, Lisbon, Nice, Petropolis, Los Angeles, Santa Barbara, Veracruz, Rapallo and New York.

In 1945, while serving as Consul in Petropolis, Brazil, she received the Nobel Prize in Literature.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. congratulates all the women who, as members of the Chilean Diplomatic Service, represent Chile around the world.





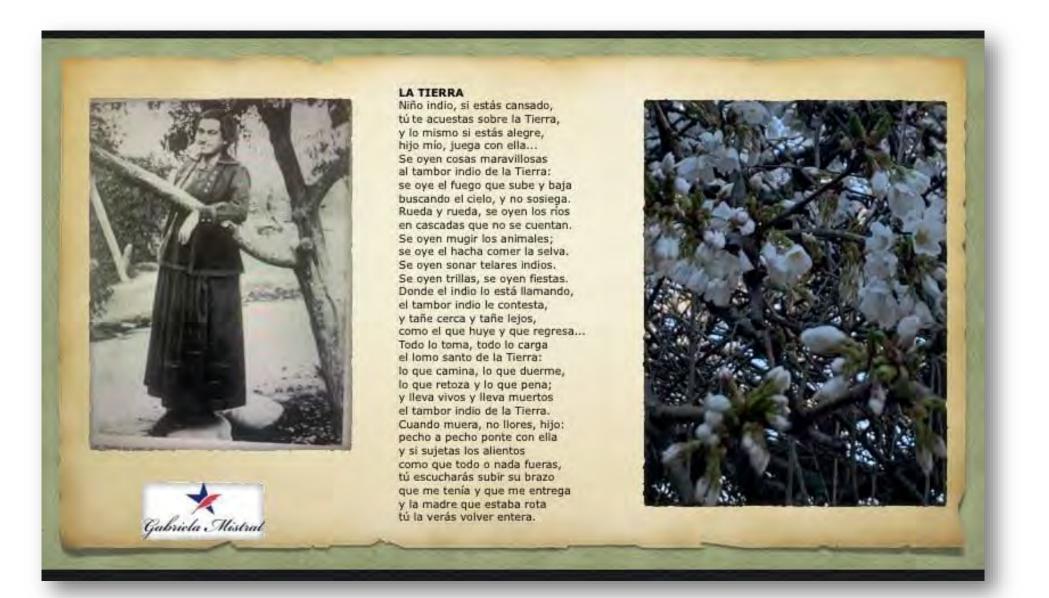
April 18-22, 2022 Second Free Dental Clinic La Serena, Chile



"Tengo un dia, si lo se aprovechar, tengo un Tesoro" --Gabriela Mistral



April 22, 2022 Día de la Tierra





April 23, 2022 Dia del Libro

En el **Día del Libro,** recordamos un extracto del texto de Gabriela Mistral, **"Pasión de leer":**

"La primera lectura de los niños sea aquella que se aproxima lo más posible al relato oral, del que viene saliendo, es decir, a los cuentos de viejas y los sucedidos locales. Folclor, mucho folclor, todo el que se pueda, que será el que se quiera. Se trata del momento en que el niño pasa de las rodillas mujeriles al seco banco escolar, y cualquier alimento que se le allegue debe llevar color y olor de aquellas leches de anteayer."

Gabriela Mistral Extracto de "Pasión de leer", Madrid, mayo 1935

Gabriela Mistral



Les invitamos a visitar este link en donde encontrarán los 8 tomos de la *Obra Reunida* de Gabriela Mistral

http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND%3A605887

May 8, 2022 Mother's Day

Gabriela Mistral Foundation, Inc. le desea un muy feliz Feliz dia de la Madre

LA MADRE TRISTE

-Gabriela Mistral

Duerme, duerme, dueño mio, sin zozobra, sin temor, aunque no se duerma mi alma, aunque no descanse yo.

Duerme, duerme y en la noche seas tú menos rumor que la hoja de la hierba, que la seda del vellón.

Duerma en ti la carne mía, mi zozobra, mi temblor. En ti ciérrense mis ojos: ¡duerma en ti mi corazón!



THE SAD MOTHER —Gabriela Mistral

Sleep, sleep, my infant lord, without trembling nor fear, though my soul may not sleep, though I may not rest.

Sleep, sleep, and in the night sleep more silently than a single blade of grass, than a silken strand of fleece.

In you, let my fear, the trembling, of my body sleep. Let my eyes close on you: in you, may my heart find rest!

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. wishes you a very happy Happy Mother's Day

Image: Georges Rouzult, Mother and Child, 1925

Gabriela Mistral

May 21, 2022 Chilean Navy Day

21 de mayo Día de las Glorias Navales de Iquique



May 21 Navy Day in celebration of the Battle of Iquique

"Es hermosa nuestra historia, y para dar en una narración a nuestros hijos la llamarada del heroísmo, no necesitamos recurrir ni a Grecia, ni Roma, si Prat fue toda Esparta". --Gabriela Mistral

> --El Patriotismo de nuestra hora [Magallanes, 1919]

"Our history is beautiful and in order to pass on to our children the heroic flare in a narrative, we need not resort neither to Greece nor to Rome, Prat was the whole of Sparta." --Gabriela Mistral

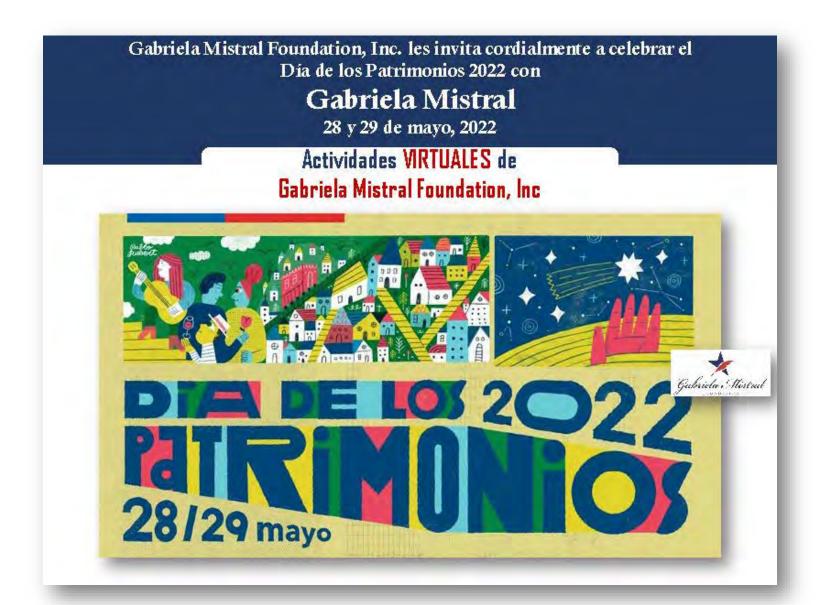
> --The Patriotism of our time, [Magallanes, 1919]







May 28 & 29, 2022 Día de los Patrimonios, Chile con Gabriela Mistral





May 28 & 29, 2022 Día de los Patrimonios, Chile con Gabriela Mistral





June 22, 2022 Centenary of Gabriela Mistral's departure for Mexico

A CENTENARY TO REMEMBER

One-hundred years ago today, on Thursday, June 22, 1922, the Chilean newspaper *El Mercurio* printed a news story with the headline **"The sweet teacher departs"**

On that day, the Chilean educator and poet, **Lucila Godoy Alcayaga** was departing from Valparaiso to Veracruz, Mexico—a trip that was made possible due to the invitation from Mexico's Minister of Education, Jose Vasconcelos. Unbeknownst to her, on that day, she would be starting a life that would bring her to many countries all over the world.

After 18 years of teaching in various cities of Chile, accepting this invitation, meant that she left her her family and her position of Founding Principal at Liceo No. 6 for Girls.

Before starting her journey, she was offered a number of farewells and homages in celebration of her new endeavors. Her students, friends and colleagues bade her farewell at Mapocho Station in the center of Santiago where she boarded a train to Valparaiso.

During her years while working as a teacher, Mistral had written many of the poems and prose that would make her famous. She would soon be admired and honored all over the world as the great Gabriela Mistral.

The trip would be a great change, however, the newspaper articles writes that she remarked "going to Mexico, is like almost not leaving home, as she considered America to be her home country." She stayed in Mexico for 2 years, and during this time Mistral and Mexico built a bond that is as strong now as it was then.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. honors and celebrates Gabriela Mistral and her many lasting contributions to Mexico and the people of Mexico, she so dearly loved.

Photo: National Library of Chile

Gabriela Mistral

Marry Jacapansela santa Aquintan a hing alter Lina any cost a cal tareno. hagenenar appelation in series adaring on ly 2 ng a land warafgenan, sinagine



June 22, 2022 Centenary of Gabriela Mistral's departure for Mexico

DID YOU KNOW THAT ...?

- Although she was in Mexico only two years, from 1922-1922, it was during this time, that she made her most important contributions in the area of education?
- That during her stay in Mexico, she did not work as a teacher?
- José Vasconcelos, the Minister of Education of Mexico at the time, had met Gabriela Mistral in Chile, and upon his return to Mexico he extended the invitation to her to travel to Mexico to work in the educational reform and the creation of public libraries?
- In Mexico there are approximately 5,000 schools that are named in her honor?
- Her journey from Valparaiso to Veracruz took one month? She arrived on July 21, 1922.
- Upon her arrival she was received by the poet Jaime Torres and Palma Guillén, who would become one of her closest friends and to whom she would, years later, dedicate her collection, *Tala*?
- After her arrival, in a letter to her friend Hernan Diaz Arrieta, known as *Alone*, she writes of the Mexican people: "With their affectionate simplicity, they have won over my heart."
- During her two-year stay in Mexico, she travelled extensively visiting the following states: Hidalgo, Morelos, Puebla, Guerrero, Michoacán, Oaxaca, Jalisco, Querétaro and Veracruz?
- It was while she was in Mexico, in 1922, that her first book, *Desolación* was being published in New York by the Instituto de las Españas?



Photo: National Library of Chile

July 2022 Poland Donation Report in The Chesterton Review

Remembering the words of Gabriela Mistral "To him we cannot reply: 'tomorrow.' 'His name is 'today.""1

With these words in mind and faithful to its mission, the Gabriela Mistral Foundation, Inc., a non-profit organisation based in New York, named in honour of the Chilean Nobel Prize in Literature (1945), Gabriela Mistral, an all-volunteer organisation that continues the legacy of Gabriela Mistral and her great concern for the dispossessed and in need, particularly the welfare of children. The Board of Directors, swiftly moved to aid the many Ukrainian refugee children in Poland, specifically to the children that have been received at Skoła Gabriela Mistral in Warsaw, ages 6-13.

For many years the Foundation and the school have visited the school and they have closely collaborated organising many programmes including an annual Poetry Contest. The school community has done and continues to do everything possible to welcome the students and their families as well as encouraging them to continue their education and become part of the school community. In order to accomplish this, the Foundation provided school supplies, books, dictionaries, personal items and many other items that were greatly needed, amounting to close to one-thousand items.

It has been very important for the Gabriela Mistral Foundation, Inc. to be able to offer this assistant to the children that have been so kindly and warmly welcomed at Skoła Gabriela Mistral. The School Principal and all the teachers and staff, certainly represent Gabriela Mistral and her care for those in need in the best possible way under the most difficult circumstances during a most difficult time for all, and most especially for the children.



Tabriela Mistral's letter "Appeal for a Child" ("Llamado por el niño"), May 1948. An appeal on behalf of poor the United Nations, upon the UN's request, was instrumental in forming UNICEF. Full text-English & Spanisha Chile to the World-70 years of Gabriela Mistral's Noble Prize in Literature (Gabriela Mistral Foundation,

July 2022 La Despensa de Lucila II – 2022 donation project





```
July 2022
La Despensa de Lucila II – 2022 donation project
– BY THE NUMBERS
```



July 2022 La Despensa de Lucila II – 2022 donation project



August 3, 2022 Commemoration of Gabriela Mistral's National Prize in Literature, 1951

Today we remember that . . .

On a day like today, in 1951, 6 years after receiving the Nobel Prize in Literature,

Chile awards Gabriela Mistral the National Prize in Literature





August 7, 2022 Celebration of Children's Day

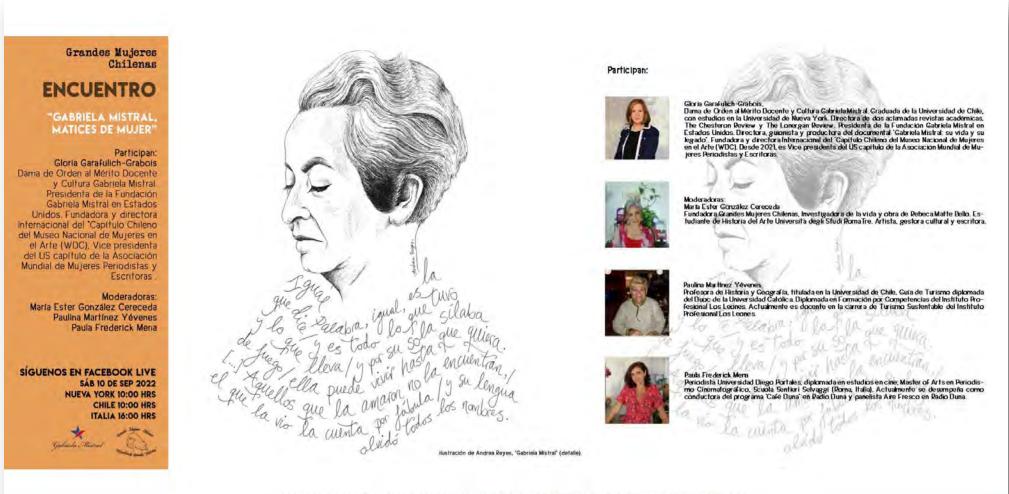
A los niños Después de muchos años, cuando vo sea un montoncito de polvo callado, jugad conmigo, con la tierra de mi corazón y de mis huesos. Si me recoge un albañil, me pondrá en un ladrillo, y quedare clavada para siempre en un muro, y yo odio los nichos quietos. Si me hacen ladrillo de cárcel, enrojeceré de vergüenza oyendo sollozar a un hombre; y si soy ladrillo de una escuela, padeceré también, de no poder cantar con vosotros, en los amaneceres. Mejor quiero ser el polvo con que jugáis en los caminos del campo. Oprimidme: he sido vuestra; deshacedme, porque os hice; pisadme, porque no os di toda la verdad y toda la belleza. O, simplemente, cantad y corred sobre mí, para besaros las plantas amadas . . . Decid, cuando me tengáis en las manos, un verso hermoso, y crepitaré de placer entre vuestros dedos. Me empinaré para miraros, buscando entre vosotros los ojos, los cabellos de los que enseñé. Y cuando hagáis conmigo cualquier imagen, rompedla a cada instante, que a cada instante me rompieron los niños de ternura y de dolor. Gabriela Mistral



September 9, 2022 Notice: Death of Queen Elizabeth II



September 10, 2022 Gabriela Mistral—matices de mujer



Link to view the presentation: https://vimeo.com/756148626

September 18, 2022 Chilean National Day Celebration, South Street Seaport Museum, NY



The Gabriela Mistral Foundation, Inc. Participated in the Chile's National Day Celebration Event

> Sunday, September 18, 2022 South Street Seaport New York

Organized by the Consulate General of Chile In New York And the South Street Seaport Museum

> Attendees of the Foundation: Marie D'Costa Gloria Garafulich-Grabois



September 25, 2022 15th anniversary of the Gabriela Mistral Foundation, Inc.

Gabriela Mistral The Gabriela Mistral Foundation, Inc. is proud to announce that yesterday, September 25, 2022 marked its Fifteenth Anniversary During these first fifteen years, the Board of Directors and the Honorary Board have been committed to pursuing our mission to help those in need and to promote the life and literary & huanitarian work of Gabriela Mistral around the world. This work has only been possible with your help and support. Please accept our invitation and join us in this celebration by supporting our work by making a ax-deductible donation to the Gabriela Mistral Foundation, Inc. to continue to support our work. We invite you to visit our website and to make a tax-deductible donation.



September 28, 2022 Visit to the Gabriela Mistral Campus: Ambassador Juan Gabriel Valdes & Mrs. Antonia Echenique Celis

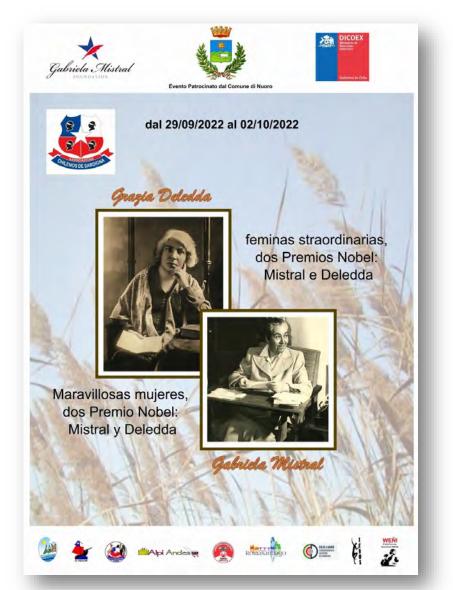


September 28, 2022 Visit to the Gabriela Mistral Campus: Ambassador Juan Gabriel Valdes & Mrs. Antonia Echenique Celis





September 29 – October 2, 2022 Maravillosas Mujeres: 2 Premios Nobel—Deledda & Mistral Sardinia, Italia





November 29, 2022 Giving Tuesday

TODAY IS THE DAY! Your support on this GI WINGTUESDAY

means so much to us. We rely on your continued support and generosity to continue our work that continues the legacy of Gabriela Mistral.

We are very grateful for the donations we receive from friends like you. Your support allows us to continue our work to help those in need.







October – December 2022 Annual Poetry & Art Contest "Gabriela in . . ."

Skoła Gabriela Mistral,

Warsaw, Poland

Escuela Ramon Serrano Montaner Escuela Cerro Guido

Torres del Paine, Patagonia, Chile

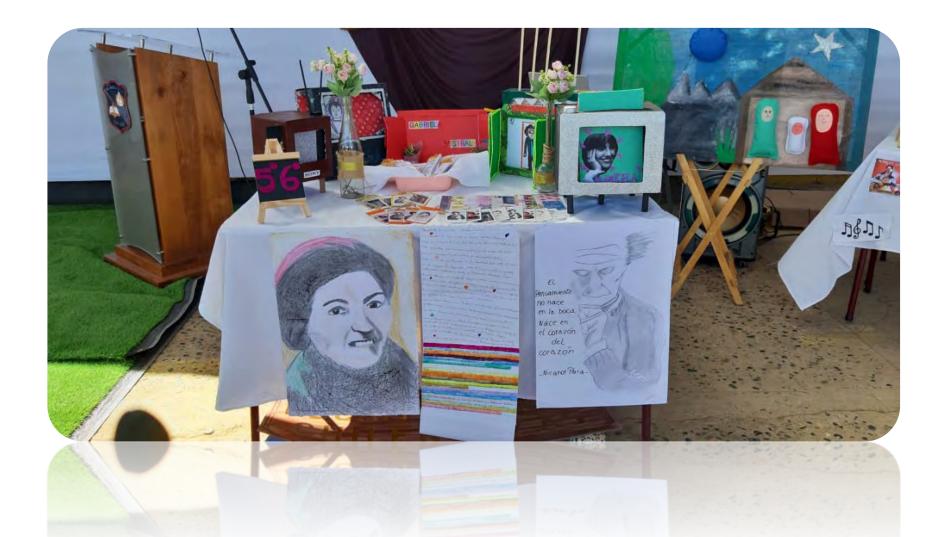
Escuela Rural No. 1, San Jose, Algarrobo, Chile



December 1, 2022 Annual Poetry & Art Contest "Gabriela in Warsaw, Poland" Skoła Gabriela Mistral Award Ceremony



December 2022 Annual Poetry & Art Contest "Gabriela in Algarrobo, Chile" Escuela Rural No. 1 San Jose, Algarrobo



December 7, 2022 Annual Poetry & Art Contest "Gabriela in Torres del Paine, Chile" Escuela Ramon Serrano Montaner Escuela Cerro Guido





December 10, 2022 77th anniversary of Gabriela Mistral's Nobel Prize in Literature



ON A DAY LIKE TODAY, DECEMBER 10TH,

77 YEARS AGO

IN THE CITY OF STOCKHOLM, SWEDEN

GABRIELA MISTRAL

RECEIVED THE

NOBEL PRIZE IN LITERATURE 1945

Today, we share Gabriela Mistral's recollections of that moment:

I was very calm sitting at my chair, absorbed looking at a child I saw among the guests, who reminded me of my recently deceased nephew. His memory gave strength but when I returned to my seat and walked-up the few steps that led to the stage, I felt as if my knees were going to melt.

Today the Gabriela Mistral Foundation, Inc. commemorates and celebrates this day and the great accomplishment of Lucila of Elqui, known to the world as Gabriela Mistral.





December 14, 2022 Gabriela Mistral in the Languages of the World II Santiago, Chile



PARA EL DIÁLOGO DE LAS CIVILIZACIONES

CHILE

Embajada del Reino de Marruece

Santiago - Chile

Gabriela Mistral

FUNDACIÓN IberoAmericana



December 2022 La Despensa <mark>Navideña</mark> de Lucila III Chile

La Despensa de Lucila Un proyecto de Gabriela Mistral Foundation, Inc. y The Elqui Valley Foundation

December 30, 2022 Gabriela Mistral en el Litoral de los Poetas Algarrobo, Chile Inauguración

Gabriela Mistral en el Litoral de los Poetas Algarrobo





December 30, 2022 Gabriela Mistral en el Litoral de los Poetas Algarrobo, Chile Inauguración



El Mar

—Mentaste, Gabriela, el Mar que no se aprende sin verlo y esto de no saber de él y oírmelo sólo en cuento, esto, mama, ya duraba no sé contar cuánto tiempo. Y así de golpe y porrazo, él, en brujo marrullero, cuando ya ni hablábamos de él, apareció en loco suelto.

Y ahora va a ser el único: Ni viñas ni olor de pueblos, ni huertas ni araucarias, sólo el gran aventurero. Déjame, mama, tenderme, para, para, que estoy viéndolo. ¡Qué cosa bruja, la mama! y hace señas entendiendo. Nada como ése yo he visto. Para, mama, te lo ruego. ¿Por qué nada me dijiste ni dices? Ay, dime, ¿es cuento?

 Nadie nos llamó de tierra adentro: sólo éste llama.
 --¡Qué de alboroto y de gritos que haces volar las bandadas!
 Calla, quédate, quedemos, échate en la arena, mama.
 Yo no te voy a estropear la fiesta, pero oye y calla.

¡Ay, qué feo que era el polvo, y la duna qué agraciada!

 Échate y calla, chiquito, míralo sin dar palabra.
 Óyele él habla bajito, casi casí cuchicheo. —Pero, ¿qué tiene, ay, qué tiene que da gusto y que da miedo? Dan ganas de palmotearlo braceando de aguas adentro y apenas abro mis brazos me escupe la ola en el pecho. Es porque el picaro sabe que yo nunca fui costero. O es que los escupe a todos y es Demonio. Dilo luego.

Ay, mama, no lo vi nunca y, aunque me está dando miedo, ahora de oirlo y verlo, me dan ganas de quedarme con él, a pesar del miedo, con él, nada más, con él, ni con gentes ni con pueblos. Ay, no te vayas ahora, mama, que con él no puedo. Antes que llegue, ya escupe con sus huiros el soberbio.

 Primero, óyelo cantar y no te cuentes el tiempo.
 Déjalo así, que él se diga y se diga como un cuento.

Él es tantas cosas que ataranta a niño y viejo. Hasta es la canción de cuna mejor que a los niños duerme. Pero yo no me la tuve, tú tampoco, mi pequeño. Miralo, óyelo y verás: sigue contando su cuento,

fabriclamintap

Gabriela Mistral - Nota biográfica

Gabriela Mistral fue una de las poetas más notables de la literatura chilena e hispanoamericana. Se le considera una de las principales referentes de la opesia femenina universal.

Nació el 7 de abril, 1889 en la ciudad de Vicuña. sus padres le dieron el nombre de Lucila de Maria del Perpetuo Socorro Godoy Alcayaga.

Mistal fue maestra, poeta, diplomitica, periodista, humanista. En 1945, la Academia Sueca le otorgó el **Premio Nobel de** Literatura. Fue la primera vez que este re concordimiento se entregó a un escritori/a poeta en latinoamericano y hista hoy. la única mujer latinoamericana que ha vecibido este prestigioso reconocimiento. En 1951, seis años después de recibir el Premio Nobel, el Gobierno de Chile le otorgó el **Premio Nacional de** Literatura.

Gabriela creció en Montegrande en el Valle de Elqui, un pueblo mural de bajos recursos en el norte de Chile, en donde desde muy temprana ediad tuvo contacto con personas en necesidad. Gabriela fue autodidacta bajo la tutoría de su herman Emélina. A los quince años, comenzó a trabajor para ayudar a su familia como ayudante de maestra en el sistema escolar público. Años más tarde obtenció el título de profesora al valídar sus conocimientos. Continuó ensoñando en distintas ciudades a lo largo de Chile, en donde desarrolla una gran ceranía y preocupación por los niños en situaciones volnerables.

Gabriela comenzó a escribir versos y ensisyos a la temprana edad de trece años los que foueron publicados en los periódicos locales. Estas poesías y versos la harian internacionalmente reconocida. En 1922 aceptó una invitación del gobierno de México para participar en la reforma educacional de ese país.

Viajó extensamente en Europa, las Américas y Estados Unidos dictando charlas y conferencias y, al igual que muchos intelectuales de un época fue nombrada cónsul en distintos lugares del mundo incluyendo España, Portugal, Francia, falia, Brasil y Estados Unidos en donide dictó clases en la Universidad de Columbia y en Banard College, entre otros.

Falleció en la ciudad de Nueva York el día 10 de enero, 1957.

Está enterrada en su arnado Montegrande. Publicaciones:

1922 Desolación, Nueva York, EE.UU.

- 1924 Ternura, Madrid, España
- 1934 Tala, Buenos Aires, Argentina

1954 Lagar, Santiago, Chile

1965 Motivos de San Francisco, Santiago, Chile (obra póstuma)

1967 Poema de Chile, Santiago, Chile (obra postuma)

Este proyecto es patrocinado por la Ilustre Municipalidad de Algarrobo, la Asociación por el Desarrollo de Algarrobo; Gabriela Mistral Foundation, Inc. (Nueva York) y GTD Chile.

En forma especial Gabriela Mistral Foundation, Inc. agradece al alcalde de Algarrobo, Sr. José Luis Yañez.



Visita gabrielamistralfoundation.org



LOOKING FORWARD TO 2023!